

# Küýze we Tilki



**Aman Kekilow**

*Illyustrator: Döwlet Akyýew*

Tomsyň ilki aýlary  
Giň giden bir meýdanda  
Bir boz tilki bökjekläp  
Her ýan gezýärdi onda.

Düzde tämiz şemala  
Tutýardy ol ýüzini,  
Bu çöliň ol soltany  
Sanaýardy özini.

Diýýärdi: – “men bu çöliň,  
Hem soltany, hem hany”.  
Haýbat atyp, güpüläp,  
Kemsiz gyzýardy gany.

Asyl göwni ýetmezdi,  
Ýolbarsa, şire, pile.  
Taý geljekmiş bir özi,  
Barysy gelse bile.

Çöl içinden dik geçýän  
Örän uly ýol bardy,  
Söwdagärler bu ýoldan  
Hywa tarap gatnardy.

Uzyn giden giň ýolyň  
Gyrasynda agnak<sup>1</sup> bar,  
Biziň batyr tilkimiz  
Häzir onda dynç alýar.

Iki ýana agnaklap,  
Uly tozan turuzýar,  
Ýumşak guma öz-özin  
Iki ýanlaýyn urýar.

Arkanlygyna serrelip,  
Meýmiräp ýumýar gözin;  
Öz bolşyndan göwni hoş  
Asmana tutýar ýüzin.

Görse bir giden kerwen  
Ýetip gelýärmiş ine,  
Görüp muny bu tilki  
Kürsäp urýarmyş hine<sup>2</sup>.

## II

Uzak wagt ýol ýöräp,  
Kerwen gaty ýadapdy;  
Düşmek üçin oňaly  
Kän gezek ýer aňtapdy<sup>3</sup>.

Şu agnagyň ýanynda  
Makul görüp düşmegi,  
Başladylar barysy  
Kerwen ýükin çöşmegi.

Goşlaryny ýerbe-ýer  
Goýan soňlar bir ýana,  
Düýeleri duşaklap,  
Goýberdiler meýdana.

Sary küýzäň suwyndan  
Doldurdylar tüňçäni;  
Çaý gaýnan soň ortada  
Goýdylar kän külçäni.

Tilki pahyr bu wagt  
Ýatýardy hin içinde,  
Gaýgy-gamy dünýäniň,  
Bardy onyň başynda.

Kerwen haçan ugrajak? –  
Bilip bolmaýar muny.  
Dar köwegiň içinde  
Ýyla dönýärdi günü.

Öz-özine bat berip,  
Dünýä sygmaýan tilki,  
Häzir ejiz, müzzerlip<sup>4</sup>,  
Pişikçe-de ýok belki.

Düýekeşler bu ýerde  
Ýeke gije ýatdylar,  
Erteki gün öýlänler  
Goşlaryny çatdylar.

Ýük urmaga düýeler  
Getirilende idekläp;  
Oýun edýärdi bir köşek  
Dynuwsyz patyrdyklap.

Burunjygna ýel düşüp,  
Gurt açýardy köşejik.  
Art aýagy degdi-de  
Dünderildi küýzejik.

Gulpy hem-de agzynyň –  
Bir gapdaly “ekildi”.  
Içindäki suwjagaz  
Gum üstine döküldi.

Gulpy, agzy döwlen soň,  
Ýolagçylar küýzäni  
Tilkili hin agzynda  
Goýup gitdiler ony.

Bu zatlardan habarsyz  
Tilki pahyr “zyndanda”,



Takdyryna käýinip,  
Jibrenýardi<sup>5</sup> ol onda.

Çünki eýýäm iki gün  
Çörek-de ýok, suw-da ýok.  
Kerwen düýpli ornaşan  
Daşda çykyp bilenok.

Käte gelip hininiň –  
Agzyndan ol diň salýar,  
Elmydama bir heňde –  
Kimdir onda hiňlenýär.

Ýene lapy<sup>6</sup> keç bolup<sup>7</sup>,  
Dolanýar-da yzyna  
Durmuşyndan käýinip,  
Ýaş aýlaýar gözine.



Şunluk bilen aradan  
Ýene iki gün geçdi.  
Bu biçäre tilkiniň  
Halys ysgyny gaçdy.

Ahyry ol oýlanyp,  
Geldi şeýle karara:  
“– Mundan çykyp gaçmaly,  
Indi başga ýok çäre.

Gaçmasam-da men munda,  
Hemişelik galmaly,  
Näme bolsa şol bolsyn –  
Iki başdan ölmeli”.

Diýdi-de ol hininden  
Zyňnylyp çykdy daşa.  
Ýetdi yzyn garaman,  
Bir menzile bir başa.

Soňra yzyn garasa,  
Kerwen-de ýok, zat-da ýok;  
Bir eýýäm ol gidipdir,  
Ojak-da ýok, ot-da ýok.

Sesiň nirden çykanyn  
Barlaşdyrды ol gelip.  
Edil hiniň agzynda  
Bir küýze dur somalyp.

Asyl şuňa ýel düşüp,  
“Huw... huw...” edip huwlapdyr.  
Ýurtda galan it kimin,  
Uzak wagt uwlapdyr.

Bu işlere tilkiniň  
Gahary geldi gaty.

Baryp küýzäň ýanyna  
Urdy uly haýbaty.

“– Kapasda<sup>8</sup> kän ýatyrdyň  
Boýny bokur<sup>9</sup> sen küýze,  
Öz hetdiňi<sup>10</sup> tanaman,  
Ezýet berensiň bize.

Indi gezek meniňki  
– Geçýän seniň daşyňa,  
Getirerin gör seniň  
Ahyr zaman başyňa.



Bu işiňi sen melgun<sup>11</sup>  
Siňdirmersiň janyňa,  
Ýalan bolsyn bu adym,  
Galmasam men ganyňa”.

### III

Diýenden soň tilkijik  
Aw gözlegine ugrady,  
Aç gözini delmurdyp<sup>12</sup>,  
Çar tarapa garady.

Aw ýadyna düşende  
Suw akýardy erninden,  
Bu gün baş günüň ajy,  
Howp edýärdi garnyndan.

Dilin sallap biçäre,  
Gezdi ençe çölleri.  
Ýadawlyga garaman,  
Sökdi uzak ýollary.

Uzynly gün selpän soň,  
Gün günorta bolanda,  
Ahyry küren<sup>13</sup> obañ  
Ýakynyna gelende.

Gördi uly bir guýruk  
Ýakasynda giň ýolyň  
Kebelekläp daşynda  
Kän aýlandy ol onyň.

Barmady-da ýanyna  
Durup-durup oýlandy.  
Mekir tilki howlukman,  
Kän zady hyýallandy.



Etli guýruk ýaldyrap  
Hoş ýaksa-da gözine  
Pikirlenip kân wagt  
Diýdi öz-özine:

“Ýol ýatyra, ýol ýatyr  
Degresinde<sup>14</sup> il ýatyr  
Bir emmasy bolmasa  
Guýruk munda ne ýatyr”?

#### IV

Şu pikirde guýruga  
Garayarka gyrakdan  
Gara tüýli bir möjek  
Peýda boldy uzakdan.

Salam berdi baş egip,  
Ony gören badyňa,  
Emma özi şatlandy  
Düşüp bir zat ýadyna.

“– Şunça salam bermeseň  
Iki üzüp bir gezek –  
Durmuşyňa ýalmardym,  
Senden galmazdy derek”.

“- Tilki halky möjegiň  
Etagatly<sup>15</sup> gulydyr.  
Tilki özin deňärden,  
Möjek örän ulydyr.

Gaty açyk bilýäris  
Möjek aga biz muny;  
Atamdan hem babamdan  
Eziz görýän men seni”.

Bu hileler möjegin  
Aýlandyrdy başyny,  
Gabarylyp garady,  
Töweregin-daşyny.

Ýakyndaky guýruga  
Gözi düşüp birdenkä,  
Şatlyk oýnap ýüzinde  
Sorag berdi ol tilkä:

“– Guýruk näme bu ýerde?  
Näme ony iýmediň.  
Onyň hakynda maňa  
Näme hiç zat diýmediň?

“– Kän wagtlap sermenip,  
Tapan awym bu meniň;  
Emma daşdan gördim-de,  
Garaşdym gerňe seniň.

Siz barkaňyz möjek baý  
Ýokdyr biziň hakymyz,  
Sizden öňe düşmäge  
Bolmaz asyl çakymyz”.

Diýenine mähetdel<sup>16</sup>  
Möjek ete topuldy,  
Emma welin arada  
Ýaman bela tapylady:

Öň aýagy möjegin  
Gapana düşdi birden,  
Art aýagy hallanlap,  
Asmana galdy ýerden.

Umyt edip sypmaga,  
Iki ýana pyrlandy;

Emma sypabilmedi  
Ol biderek horlandy.

V

Şeýtan tilki bu wagt  
Iki ýana bökýärdi,  
Pyrlanşyna möjegiň  
Daşdan gülüp bakýardy.

Aldaw bilen möjegiň  
Kast eden soň janyna,  
Sallanjyrap tilkijik  
Bardy etiň ýanyna.



Ete agyz urdy-da  
Bakdy möjek ýüzine.  
Urunýardy şindem ol  
Dözüm<sup>17</sup> edip özine.

Görenden soň tilkiniň –  
Gyjalatly garyşyn  
Ýaýkady-da kellesin  
Kän dişledi ol hyrçyn.

Her niçik-de bolsa ol  
Öz syryny örüttdi.  
Mekir duşman öňinde  
Syýasatjyk ýörüttdi.

Şat sypata girdi-de,  
Tilkä garap ýylgyrды;  
– “Meniň tozan turzyşym  
Neneň görýärsiň?” – diýdi.

“– Görersiň sen tozany  
Gelse gapan eýesi,  
Ol hemişe tutýandyр  
Al bilen sen dek mesi”.

Diýdi-de ol agzyny  
Ýene urdy guýruga,  
Basym ony gutardy  
Goýmady ol uzaga.

Hepbik ýaly<sup>18</sup> garyny  
Döndi indi göjege<sup>19</sup>,  
Kemsiz keýpin kökledi,  
Rehmi gelmän möjege.

Möjek barha ejizläp,  
Ýalbarmaga başlady.



Gapdalyna gapanyň  
Göwresini taşlady.

Diýdi möjek: “– eý tilki  
Besdir indi gel boşat,  
Gana öýdiň bedenim  
Ölýärim men azat et”.

Hondan bärsi gomalyp,  
Tilki jogap bermedi.  
Öňler aga diýse-de,  
Häzir itçe görmedi.

Dok garnyny sypalap,  
Agdaryldy, oýnady;  
Üstin çykyp duşmana,  
Boz meýdanda ýaýnady.

Urdu haýbat möjege  
Ýanna baryp dik durup,  
Berdi gyjalat baryn  
Oňa ýüzin öwürip:

“– Ynha şudyr boljagy  
Seniň ýaly akmagyň  
Peýdasy ýok “möjek dost”  
Indi göz ýaş dökmegiň.

Möjek halky tilkiniň  
Oýnatgy bir gulydyr.  
Möjek özin deňärden  
Tilki örän ulydyr.

Hiç ýadyňdan çykarma  
Pugta tana sen meni,  
Tilki seniň agaňdyr  
Hemişelik bil muny”.

Aýdandan soň bulary  
Töweregne garady,  
Heňkilledip gurugyn  
Küýzä tarap ugrady.

## VI

Gelip küýzäň ýanyna  
Urdu haýbat baryny,  
Indi ondan kemsizje  
Almakçy ol aryny.

Diýdi: “Seniň küýzejik  
Ýadyňdamy horlanyň.  
Häzir gezek meniňki  
Edişimi gör meniň.

Kim bolupsyň sen maňa  
Beýle zulum ederçe  
Bu sähranyň içinde  
Hiç kimse ýokdyr mençe.

Eýmenmeyän birjik-de,  
Gaplaňyňdan, şiriňden  
Uçdan tutma olaryň –  
Barysynyň piri men.

Şu gelşişine möjegi  
Aldadyp güýlöp<sup>20</sup> atdym.  
Boýny ýogyn gödege  
Özim pugta tanatdym.

Aýagyma ýykylyp,  
Dökdi gözden ýaşyny.  
“Boşat” diýip ýalbardy,  
Ýere sallap başyny.

Ýalbarsa-da ýaş döküp,  
Boşatmadym men ony.  
Güýçli bilen dalaşman,  
Goý tanasyn deňini.

Häzir hem ol şol ýerde  
Çabalanyp ýatandyr,  
Ýa-da demi kesilip,  
Gapanda ol gatandyr”.

Soňra tilki oýlandy:  
“– Niçik jeza bereýin?”  
Gowsy muny şu ýerde  
Aýlap ýere uraýyn.

Pikirlenip ýene-de:  
Azdyr muňa bu jeza  
Bu deýýusy äkidip,  
Taşlaýyn men çuň guýa.

Goý şol guýyň içinde  
Yzgarda ol çüýresin.  
Ýylan, içýan maslygyn  
Iki ýana süýresin.

Gelip şeýle karara  
Äkitmekçi bolanda,  
Ýene täze bir pikir  
Birden döredi onda:

“Iň ýagşysy gel muny  
Gark edeýin derýada  
Uzaklaşyp oturman  
Dynaýyn men bir bada.

Tolkunlara garylyp,  
Görünmesin, güm bolsyn,

Düýpsüz derýa içinde  
Balyklara im bolsyn”.

Soňra dakyp gurugna,  
Gulpsyz döwük küýzäni  
Batly ädip ugrady  
Nazar alyp derýany.

## VII

Şu ýakynda bir derýa  
Joşgun urup akýardy.  
Tükenmez bol suwyny.  
Gör nirädir dökýärdi

Hälki tilki küýzäni  
Şu derýaga getirdi,  
Ýadapdyr ol, derýanyň –  
Kenarynda oturdy.

Niçiksi gark etmäniň  
Edýärdi ol pikirin;  
Agtarýardy göz aýlap  
Çemeliräk bir ýerin.

Birdenkä bu tilkiniň  
Gözi düşdi güzere<sup>21</sup>  
Batyrmaga küýzäni  
Bardy derrew şol ýere.

Art aýagyn derýanyň  
Suwyna ol batyrdy,  
Emaý<sup>22</sup> bilen şol suwa  
Küýzäni hem ýetirdi.

Suw girdikçe agralyp,  
Küýze gidýär aşaga.





Agram düşüp guruga  
Gyssanýar tilki aga.

Her näçe jan etse-de  
Suwdan çykyp bilmedi  
Alaç tapman ahyry  
Tilki küýzä ýalbardy:

“– Özim bilen deň bolman  
Ötgin meniň ýazygym<sup>23</sup>.  
Goýber meni jan küýze  
Gopup barýar gurugym.

Nahak ýere özimi  
Senden güýçli sanadym;  
Sen güýçliniň güýçlisi –  
Indi seni tanadym”.

“Bakyr – bakyr” ses edip  
Küýze tilkä gülýärdi  
Gurugyna agramy –  
Barha gaty salýardy.

Asyl gulak asmady  
Nalyşyna tilkiniň,  
Guruk gopdy-gopmady –  
Azaryna däl onyň.

Häzir ynha tilkiniň  
Ahyrzaman başynda,  
Ýalbar ýaly ýüz tutup,  
Hiç bir zat ýok daşynda.

Dirilikden ölüme  
Ýakynlaşanda ara,  
Jan howlyna bat bilen  
Bökdi beýik kenara.

Çykyp derýaň daşyna  
Ýumak ýaly düýrüldi,  
Bökende ol gurugnyň  
Bir gat hamy syryldy.

Çümen küýzäň yzyna  
Gahar bilen garady,  
Çünki şonyň zerrarly  
Guruk gaty awady.

## VIII

Möjek örän kän wagt  
Çabalandy gapanda,  
Sallar<sup>24</sup> gysyp rehmsiz  
Yzlar edipdir tende.

Horlansa-da sypdyrды  
Ahyry ol aýagyn,  
Emma gapan-endamyn  
Harap edipdir agyn.

Saldan sypan aýagyn  
Ýere basyp bilmedi,  
Ilki bada göwresi  
Asyl ýerden galmady.

Uzak wagt oturyp,  
Dynç aldy ol mazaly.  
Tilkini tiz tapmakda,  
Indi onyň hyýaly.

Derrew alyp ugrady  
Tilkijigiň yzyny,  
Büdür-südür ýollarda  
Süýreýärdi dyzyny.

Keýtikläp ol agtardy,  
Tilkiň gezen ýerlerin.  
Diýýärdi öz içinden:  
“Dik depäňden inerin”.

## IX

Tilki çykyp derýadan  
Aň-taň bolup durýardy,  
Bilmän nirä gitjegin  
Çar tarapa garýardy.

Gaty ahmyr edýardi  
Nahak eden işine  
Gahar bilen bakýardy  
Töweregne-daşyna

Näme üçin men ony  
Çym-pytyrak etmedim?  
Näme üçin men ony  
Gurruk<sup>25</sup> guýa atmadym?

Şeýden bolsam men ondan  
Awysyzja dynardym.  
“Küýzäni men ýeňdim” – dip,  
Hemme ýerde öwnerdim.





Möjek ýetip gelýärdi,  
Bu wagtlar yzyndan,  
Gapyl galan tilkiniň  
Habary ýok özinden.

“– Diri düşdiň elime  
Indi sypdyrman tilki;  
Aldaw bilenjik meni  
Edensiň ile gülki”,

Diýen sesi eşidip,  
Ýaryldy oň zähresi;  
Şol durşyna gatady  
Hem-de çykmady sesi.

“– Indi seniň depäňden  
Düşmez meniň taýagym.  
Şu duranja ýeriňde  
Töle meniň aýagym”.

Aljyraňňy tilkide  
Täze pikir döredi,  
Tärin tapyp ýene-de.  
Geň bir hile gurady.

Diýdi: “seniň aýagyň  
Döwen nähili tilki?  
Menä seni tanamok  
Sen-de ýalňyşýaň belki”.

“Aýagymy agsadan  
Seniň edil hut öziň.  
Bilmezlige salsaň-da.  
Ony aýdyp dur göziň.

Sensiň dagyň tilkisi  
Gaty tanaýan seni,

Uzyn guruk sen deýýus  
Ýaman horladyň meni”.

“– Möjek aga kim bilen  
Gepleşýäniň bil indi.  
Ynha seret men özim  
Gurugy gyzyl tilki”.

Diýenden soň görkezip,  
Guýrukdaky ýarany  
Möjek men, gum tilkisi” –  
Diýip açdy arany.

---

<sup>1</sup> Sükenme ýeri.

<sup>2</sup> Ýaşayan deşigine.

<sup>3</sup> Gözläpdi.

<sup>4</sup> Ýygryljyrap.

<sup>5</sup> Zeýrenýärdi.

<sup>6</sup> Güplemesi.

<sup>7</sup> Ters bolup.

<sup>8</sup> Tussagda.

<sup>9</sup> Gysga.

<sup>10</sup> Çakyňy.

<sup>11</sup> Hilegär.

<sup>12</sup> Naýynjar edip.

<sup>13</sup> Giden uly.

<sup>14</sup> Daş-töwereginde.

<sup>15</sup> Boýun egen.

<sup>16</sup> Göz dikip.

<sup>17</sup> Sabyr.

<sup>18</sup> Hor.

<sup>19</sup> Güjeňe.

<sup>20</sup> El-aýagyny baglap.

<sup>21</sup> Ýalpagrak ýere.

<sup>22</sup> Ägälik.

<sup>23</sup> Günämi.

<sup>24</sup> Gapanyň iki ýana açylýan bölegini açmak üçin üstünden basylýan ýaý berip duran demir.

<sup>25</sup> Çuň.